



Todo el Mundo

Las Naciones Unidas calculan que la población del mundo será de 6.900 millones de personas en el 2010 (UN 2008, Revision of World Population Prospects) que hablan unas 6900 lenguas (6.848 SIL Language Data Systems, septiembre 2009).

De estas comunidades etnolingüísticas, 2.479 tienen algo o toda la Biblia en su lengua materna de acuerdo a los registros de Escrituras que llevan las Sociedades Bíblicas Unidas, al 31 de diciembre del 2008 (451 tienen una Biblia adecuada; 1185 tienen un Nuevo Testamento adecuado; 843 tienen apenas porciones de las Escrituras).

De las lenguas restantes sin Escrituras conocidas o programa de traducción en marcha, los cálculos presentes sugieren que como 353 millones de personas que hablan unos 2.252 idiomas pueden tener necesidad de traducción de la Biblia (Wycliffe International, sept. 2009).

Wycliffe

Wycliffe es una de las agencias misioneras clave que participa en la traducción de la Biblia a lenguas maternas. Desde que obtuvo se organizó oficialmente en 1942, personal Wycliffe ha participado en la traducción de 735 Nuevos Testamentos y 24 Biblias completas, potencialmente impactando como a 107 millones de personas.

Wycliffe, trabajando en alianza con comunidades etnolingüísticas y organizaciones locales participa en programas activos para 1363 lenguas ó para unos 936 millones de personas, al 30 de septiembre de 2009. Esto es el 68% de los programas de traducción conocidos al presente en marcha por todo el mundo, lo que significa 1990 programas activos.

En el curso del año pasado personal Wycliffe ha contribuido a la terminación de dos Biblias, 25 Nuevos Testamentos, y 26 revisiones del Nuevo Testamento, que afectan a unos 10 millones de personas. Junto con la traducción de la Biblia, Wycliffe ha participado en seis producciones de la película JESÚS, cuatro videos de Lucas, y cuatro videos de Génesis. En el 2009, La Fe Viene por el Oír empezó la producción de Nuevos Testamentos en audio en 56 lenguas con la intervención de personal Wycliffe.

Desde que Wycliffe empezó, su personal también ha trabajado con otros en la producción de 118 películas JESÚS, 204 videos de Lucas, 44 videos de Génesis, 193 Escrituras en audio de La Fe Viene por el Oír, y ha ayudado a producir más de 11.300 materiales de alfabetización y educación; 470 materiales relativos de desarrollo, y más de 1200 materiales relativos a salud, todo en lenguas maternas.

A noviembre del 2009, las 47 organizaciones Wycliffe tienen 5906 miembros en su personal que dependen del respaldo financiero y en oración de iglesias y creyentes por todo el mundo. Algunos de estos incluyen individuos nativos en equipos de traducción. Otros varios cientos de personas trabajan como voluntarios a tiempo parcial o tiempo completo. El 34,2% de los cargos se relacionan directamente a lenguaje, incluyendo traducción y alfabetización, en tanto que el 65,8% restante son cargos de respaldo; por ej., directores de proyectos, especialistas de computadores, administradores. Como muchas otras agencias misioneras, Wycliffe tiene un elevado número de cargos vacantes (2328 a noviembre del 2009).

En 1999 Wycliffe y SIL (socio internacional de Wycliffe que se concentra en el desarrollo lingüístico) iniciaban como promedio 25 nuevos programas lingüísticos por año. Conforme las personas oraban empezamos a cambiar la manera en que trabajábamos, por ej., agrupando idiomas, e incluso proveyendo mayor capacitación y equipando a otros. Para el 2009, este promedio ha subido a 75 por año en un período de 10 años. El número de comunidades etnolingüísticas que necesitan traducción está reduciéndose pero el reto aumenta puesto que los restantes incluyen una mayor proporción de acceso más difícil y comunidades menos numerosas.

³⁷ Dijo entonces a sus discípulos:
—Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. ³⁸ Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla.
Mat. 9